



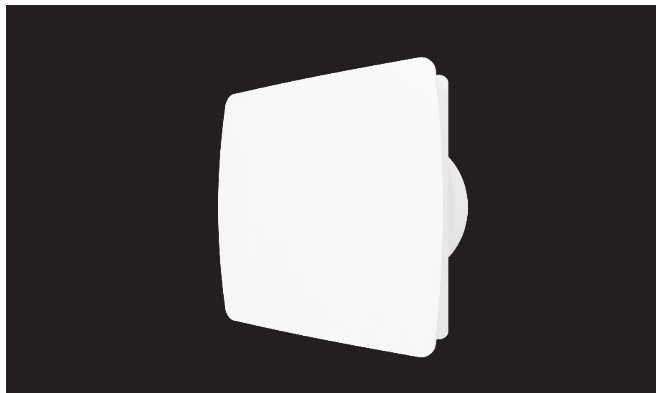
CZ / Axiální ventilátor
Průvodní list / Návod k obsluze

EN / Axial fan
Manual / Operation instruction

DE / Axialventilator
Datenblatt / Betriebsanleitung

PL / Wentylator osiowy
Karta katalogowa (paszport) / Instrukcja
obsługi

SK / Axiálny ventilátor
Príručka / Návod na obsluhu



VENTILA CLEAN SILENT

CZ / Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek! Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Věnujte zvláštní pozornost provozním požadavkům.

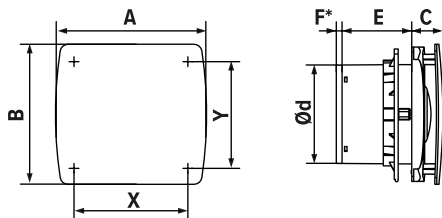
DE / Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts! Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Achten Sie besonders auf die Betriebsanforderungen.

EN / Thank you for purchasing our product! Please carefully read the manual before operation. Pay special attention to the operating requirements.

PL / Dziękujemy za zakup naszego produktu! Przed uruchomieniem prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Zwróć szczególną uwagę na wymagania eksploatacyjne.

SK / Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok! Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Venujte zvláštnu pozornosť prevádzkovým požiadavkám.

CZ	8
DE	12
EN	16
PL	20
SK	24



Model	Ød	A	B	X	Y	E	C	F*
Ventila Clean Silent 100	100	152	141	110	110	70	31	6
Ventila Clean Silent 120	120	182	168	130	130	69	32	6
Ventila Clean Silent 150	150	211	195	160	160	81	43	6

CZ / F*- Tato velikost je k dispozici pouze u ventilátorů s volbou „zpětného protiproudového ventilu“.

DE / F*- Diese Größe ist nur bei Ventilatoren mit der Option „Rückstromsicherung“ erhältlich.

EN / F*- This size is present only in fans with “back flow valve” option

PL / F*- Ten rozmiar jest obecny tylko dla wentylatorów z opcją zaworu zwrotnego.

SK / Táto veľkosť je k dispozícii len u ventilátorov s možnosťou „spätného protiprúdového ventilu“.

Characteristics	Ød (mm)	(m³/h)*	(W)	(dBA)	Net weight (kg), doesn't exceed
Model					
Ventila Clean Silent 100	100	105	8,4	25	0,50
Ventila Clean Silent 120	120	160	10	30	0,65
Ventila Clean Silent 150	150	210	12	35	0,70

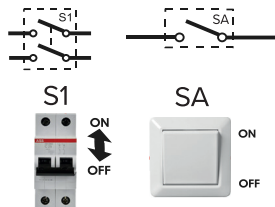
CZ / Ventilátory jsou určeny pro připojení k síti střídavého proudu o napětí 220-240 V a frekvenci 50/60 Hz.

DE / Die Ventilatoren sind für den Anschluss an ein Wechselstromnetz mit einer Spannung von 220-240 V und einer Frequenz von 50/60 Hz ausgelegt.

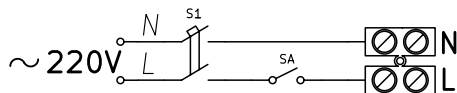
EN / Fans are designed for connection to an AC power supply with a voltage of 220-240 V and a frequency of 50/60 Hz.

PL / Wentylatory przeznaczone są do podłączenia do sieci prądu przemiennego o napięciu 220-240 V i częstotliwości 50/60 Hz.

SK / Ventilátory sú určené na pripojenie k sieti striedavého prúdu s napätím 220-240 V a frekvenciou 50/60 Hz.

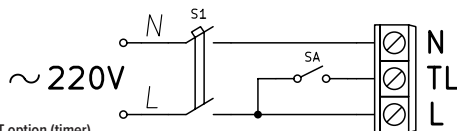


1.1



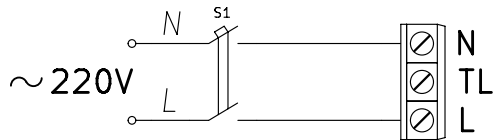
basic model

1.2



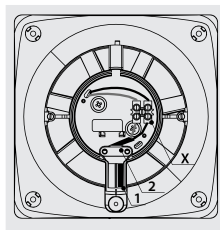
T option (timer)

1.4

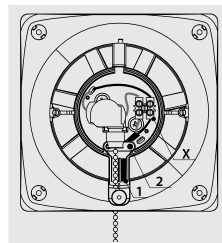


TH option (Humidity)

1.5



1.6



PS option (pull-switch)

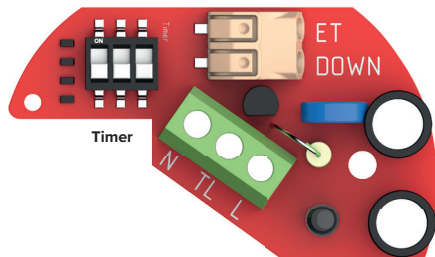
1.7



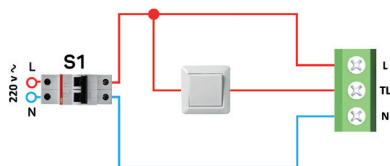
1.8



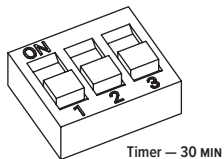
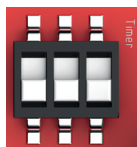
1.9



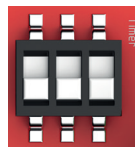
2.1



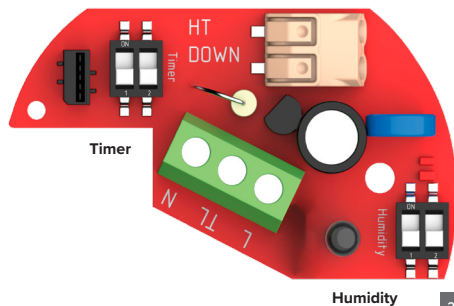
2.2



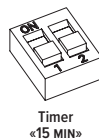
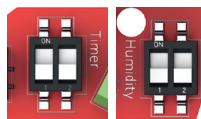
2.3

Timer
«OFF»Timer
«5 MIN»Timer
«15 MIN»Timer
«30 MIN»

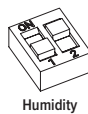
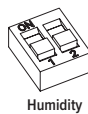
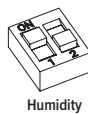
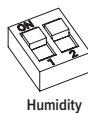
2.4



3.1



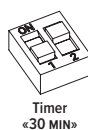
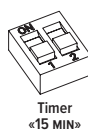
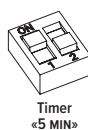
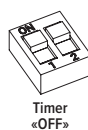
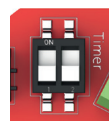
3.4



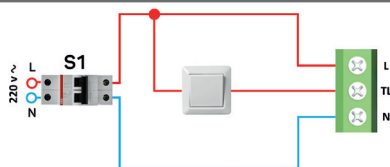
3.5



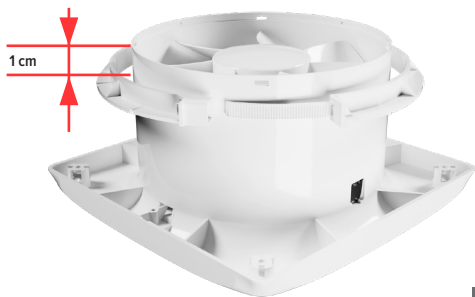
3.2



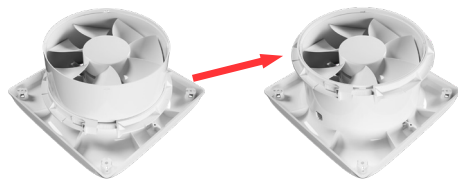
3.6



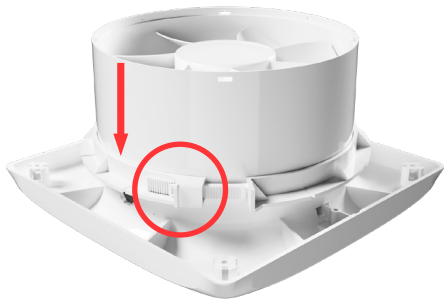
3.3



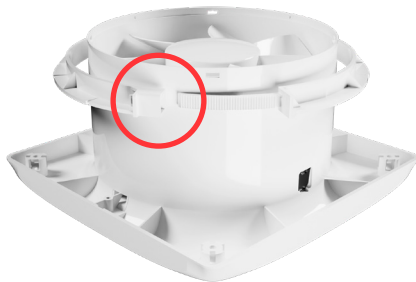
4.1



4.3



4.2



4.4

ÚČEL

Nástěnné axiální domácí elektrické ventilátory do potrubí jsou určeny k odstraňování nepříjemných pachů a nadměrné vlhkosti z toalet, koupelen a dalších malých místností vyžadujících ventilaci.

⚠ POZOR! Zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, mentálními nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nebyla poskytnuta instrukce o použití zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zamezilo jejich hraní se zařízením.

Bezpečnostní požadavky

Podle typu ochrany proti úrazu elektrickým proudem patří ventilátory do zařízení třídy II (220-240 V ~ 50/60 Hz). Při připojení ventilátorů k síti střídavého proudu s frekvencí 60 Hz se mohou změnit technické charakteristiky. Ověřte u výrobce. Provozní teploty pro ventilátory jsou od +1 °C do +40 °C. Stupeň krytí IP dle normy IEC 60529 je IP24. Stupeň IP je zajištěn za předpokladu, že je zařízením instalováno v poloze pro běžné použití.

⚠ POZOR!

- Pripojení ventilátoru musí provádět specialista – elektrikář se zvláštním povolením. Je zakázáno provozovat ventilátory mimo stanovený teplotní rozsah (+1 až +40 °C).
- Je zakázáno instalovat ventilátory do společného větracího kanálu s odvodem spalin od zařízení s palivovými hořáky. V případě poruch vypněte zařízení (S1 je v poloze VYP. (viz Obr. 1.1)) a zavolejte elektrikáře.
- Pro údržbu nebo kompletní výměnu zařízení musí mít všechny ventilátory demontovatelné upevnění.

⚠ POZOR! Veškeré činnosti spojené s připojením, nastavením, údržbou a opravou výrobku musí být prováděny pouze při vypnutém napájení (S1 je v poloze VYP. (viz Obr. 1.1)).

Jednofázová síť, ke které je ventilátor připojen, musí odpovídat platným předpisům. Pevná elektrická instalace musí být vybavena jističem (S1 na schématu (viz Obr. 1.2)). Připojení musí být provedeno přes vypínač (SA na schématu (viz Obr. 1.2)) zabudovaný do pevné instalace. Mezera mezi kontakty vypínače na všech pólech musí být alespoň 3 mm. Před instalací se přesvědčte, že na oběžném kole, krytu nebo mřížce nejsou viditelné poškození a že v průtočné části krytu nejsou cizí

předměty, které by mohly poškodit lopatky oběžného kola.

Před použitím zařízení si nezapomeňte přečíst tento návod

GRAFICKÉ SYMBOLY

Označení	Název
T	Elektrické ventilátory axiální kanálové domácí stropní s zpětnou klapkou a časovačem.
TH	Axiální kanálové domácí elektrické ventilátory s digitálním časovačem a snímačem vlhkosti.

Další možnosti lze kombinovat nebo vynechat.

INSTALACE A PŘÍPRAVA PRO PROVOZ

Ventilátory lze montovat s ventilačními potrubími nebo samostatně na rovný vertikální či horizontální povrch dostatečné tuhosti pro instalaci výrobku pomocí šroubů. Ventilátory jsou určeny pro nástěnnou a stropní montáž. Přípustná vertikální a horizontální odchylka montážní plochy je $\pm 0,5$ mm.

Maximální průměr otvoru pro montáž ventilátoru pomocí montážních držáků:

Ventila Clean Silent 100 — nejvýše 108 mm;

Ventila Clean Silent 120 — nejvýše 127 mm;

Ventila Clean Silent 150 — nejvýše 157 mm.

PŘIPOJENÍ VENTILÁTORŮ

1. Odpojte napájecí vodič od zdroje napětí, vypněte jistič. (viz Obr. 1.1) Jistič S1 je v poloze VYP.

⚠ POZOR! Ventilátor se připojuje k síti dvou- nebo třížilovým kabelem, s jednožilovým nebo vícežilovým vodičem o průřezu od 0,5 do 2,5 mm².

Pokud má napájecí kabel průřez větší než 2,5 mm², použijte pro přechod na kabel odpovídajícího průřezu k připojení ventilátoru spojku typu „wire nut“ nebo Faston konektor.

Doporučuje se použít vícežilové měděné vodiče s celkovým průřezem 0,75 mm².

Nepoužívejte vodiče z různých materiálů v přímém vzájemném kontaktu.

Do not use wires made of different materials in direct contact.

2. Schéma zapojení ventilátoru (základní model) - viz obr. 1.2.

Připravte vodič pro připojení k ventilátoru. Odstraňte izolaci z vodičů pro připojení ke svorkovnici ventilátoru na délku 5–7 mm. Pokud má vodič dodatečný ochranný plášť, odstraňte jej v délce 15–18 cm.

⚠ POZOR! Je možné připojení dvoužilovým nebo třížilovým kabelem.

3. Napájecí kabel protáhněte otvorem pro kabel 1 v krytu ventilátoru a kabelovým vstupem (viz obr. 1.6 a 1.7).

4. Povolte šrouby v svorkovnici podle požadovaného průřezu vodiče. Vodiče vložte do svorkovnice X. Upevněte je šrouby (viz obr. 1.6, 1.7).

⚠ POZOR! Vodič v svorkovnici musí být bezpečně upevněn a nesmí mít odkryté části!

5. Zajištěte vodiče kabelovou přezkou 2 (viz Obr. 1.8).

⚠ POZOR! Při instalaci ventilátoru je povinné zajistit kabel svorkou (viz obr. 1.8), aby nedocházelo ke křížení nebo spojování vodičů, což by mohlo způsobit zkrat a poškození ventilátoru!

6. Nainstalujte ventilátor na montážní místo a upevněte jej, viz pas ventilátoru.

7. Připojte přední panel, viz pas ventilátoru (viz Obr. 1.9).

8. Zapněte jistič (S1 je v poloze ON, Obr. 1.1).

9. Zapněte ventilátor.

PŘIPOJENÍ A KONFIGURACE VENTILÁTORU ALGORITMY PRÁCE VENTILÁTORU REŽIM T (ČASOVAČ)

PŘIPOJENÍ A KONFIGURACE

DŮLEŽITÉ! Veškeré činnosti spojené s připojením, konfigurací, údržbou a opravou výrobku je nutno provádět pouze při vypnutém napájení (jistič S1 je v poloze VYP) – viz obr. 1.1.

! Nezávisle na schématu zapojení zařízení funguje pouze při zapnutém jističi S1.

Napájení ventilátoru, tj. zapnutí jističe S1, je možné pouze při zavěšeném předním krytu ventilátoru.

! Nepoužívejte s dotykovým nebo podsvíceným vypínačem.

⚠ POZOR! * Obrázek desky a umístění součástek se může lišit (obr. 2.1).

Ventilátor se připojuje třemi vodiči na svorky «N», «L» a «TL» (obr. 2.2).

⚠ POZOR! Továrně nastavený výchozí režim činnosti je automatický (obr. 2.3).

Po přepnutí vypínače (SA) do polohy ON začne ventilátor pracovat. Po přepnutí vypínače do polohy OFF bude ventilátor pracovat ještě 30 minut (viz NASTAVENÍ ČASU ZPOZDĚNÍ VYPNUTÍ, obr. 2.4) a poté se automaticky vypne.

NASTAVENÍ ČASU ZPOZDĚNÍ VYPNUTÍ Továrně nastavená výchozí doba činnosti ventilátoru po vypnutí je 30 minut. V případě potřeby lze nastavit následující pracovní intervaly: 5, 15 nebo 30 minut. Případně lze časovač vypnout. K tomu nastavte požadovanou hodnotu přepínačem Timer (viz obr. 2.4).

TH REŽIMY PROVOZU

PŘIPOJENÍ A KONFIGURACE

DŮLEŽITÉ! Veškeré činnosti související s připojením, konfigurací, údržbou a opravou výrobku musí být prováděny pouze při vypnutém napájení (S1 je v poloze VYP), viz Obr. 1.1. ! Bez ohledu na zapojovací schéma zařízení pracuje pouze při zapnutém jističi S1. Napájení ventilátoru, tj. zapnutí jističe S1, je možné pouze při zavěšeném předním krytu ventilátoru.

! Nepoužívejte s impulsním (stiskacím) spínačem nebo spínačem se signalizačním světylkem.

! Nepřipojujte napájení ventilátoru ke stejnému spínači jako osvětlení, jinak zařízení nebude fungovat.

⚠ POZOR! *Obrázek desky a umístění součástek se může lišit (Obr. 3.1)

Ventilátor je připojen dvěma vodiči ke svorkám «N» a «L» (není vyžadována polarita) a pracuje v automatickém režimu (Obr. 3.2).

⚠ POZOR! Závodně nastavený režim činnosti je automatický (Obr. 3.4).

Ventilátor se automaticky zapne, když vestavěný čidlo vlhkosti detekuje překročení vlhkosti nad 70 % (viz kapitola NASTAVENÍ VESTAVĚNÉHO ČIDLA VLHKOSTI), a bude pracovat až do doby, kdy čidlo vlhkosti detekuje pokles vlhkosti na 70 % nebo níže. Poté bude ventilátor ještě běžet po dobu 15 minut (viz NASTAVENÍ DOBY ZPOZDĚNÉHO VYPNUTÍ) a poté se vypne.

NASTAVENÍ VESTAVĚNÉHO ČIDLA VLHKOSTI

Závodně nastavená hranice vlhkosti pro automatické zapnutí ventilátoru je 70 %. V případě potřeby lze vybrat následující hodnoty: 50, 70, 90 %. Nebo lze vestavěné čidlo vlhkosti vypnout. K tomu nastavte požadovanou hodnotu přepínačem Humidity (Obr. 3.5). Je-li čidlo vlhkosti vypnuto, ventilátor nefunguje v automatickém režimu. Ventilátor se zapne a bude pracovat tak dlouho, dokud je přiváděn napájecí proud.

Vypnutí vestavěného čidla vlhkosti je přípustné pouze při připojení dodatečného spínače (viz PŘIPOJENÍ DODATEČNÉHO SPÍNAČE, Obr. 3.3).

NASTAVENÍ DOBY ZPOZDĚNÉHO VYPNUTÍ

Závodně nastavená doba chodu ventilátoru po vypnutí je 15 minut. V případě potřeby lze nastavit následující intervaly: 5, 15 nebo 30 minut. Nebo lze časovač vypnout. K tomu nastavte požadovanou hodnotu přepínačem Timer (Obr. 3.6).

ALGORITMUS PRÁCE VENTILÁTORU S DODATEČNÝM SPÍNAČEM

Po přepnutí spínače do polohy ON se ventilátor spustí. Po přepnutí spínače do polohy OFF ventilátor pokračuje v činnosti po dobu nastavenou na časovači (viz NASTAVENÍ DOBY ZPOZDĚNÉHO VYPNUTÍ, Obr. 3.6), načež se vypne.

Zároveň, pokud není vestavěné čidlo vlhkosti vypnuto, zůstává režim automatického provozu aktivní.

SCHEMA PŘIPOJENÍ DODATEČNÉHO SPÍNAČE

Spínač se připojuje přes fázový vodič třetím vodičem ke svorce «TL» (v tomto případě je polarita na svorkách «N» a «L» vyžadována) (viz Obr. 3.3).

Instalace ventilátoru s pojistným kroužkem

1. Namontujte ventilátor do okna/stropu tak, aby límec směřoval dovnitř.

Nasaďte pojistný kroužek shora, ponechte mezeru 1 cm od okraje límce (obr. 4.1).

2. Ručně utáhněte pojistné kroužky až na doraz. **NETAĤUJE PŘÍLIŠ SILNĚ!** (obr. 4.2).

3. Stáhněte kroužek po límci dolů až k dorazu s krytém (obr. 4.2).

Sejmutí pojistného kroužku

1. Posuňte pojistný kroužek k okraji límce (obr. 4.3).

2. Otevřete kroužek odtažením přídržného ramínka (obr. 4.4)

Běžné poruchy a jejich odstranění

Porucha	Pravděpodobná příčina	Náprava
Při připojení k síti se ventilátor neotáčí a nereaguje na ovládání	Napájení není připojeno Porucha vnitřního spojení.	Je nutné kontaktovat odborníka.
Nízký průtok vzduchu	Ucpaný ventilační systém.	Vyčistěte systém.
Zvýšený hluk nebo vibrace	Ucpané oběžné kolo	Vyčistěte oběžné kolo.
	Ventilátor je uvolněn nebo nesprávně nainstalován.	Zařízení správně nainstalujte.
	Ucpaný ventilační systém	Vyčistěte systém.

⚠ POZOR! Pro spuštění ventilátoru s vestavěnou možností TH (čidla vlhkosti) je nutné v místě jeho instalace vytvořit vlhkost. Ventilátor se automaticky spustí při dosažení nastavené úrovně vlhkosti (za předpokladu, že nebyly změněny algoritmy činnosti ventilátoru)

POZOR! Ventilátor a pomocné řídicí zařízení musí být během instalace a/nebo údržby odpojeny od napájecího zdroje.

Údržba

- Odpojte ventilátor od zdroje napájení.
- Sejměte ventilátor odpojením od vzduchodůů a vyjmutím z montážní pozice.
- Všechny plastové díly otřete měkkým hadříkem navlhčeným mýdlovou vodou. Nedovoľte, aby se čistič roztok dostal do kontaktu s elektromotorem.
- Všechny povrchy do sucha otřete.
- Seřadte ventilátor zpět a namontujte jej na místo.
- Údržbu provádějte minimálně jednou za 6 měsíců.
- Pokud je patrné znečištění, provádějte údržbu častěji než jednou za 6 měsíců.

Pravidla skladování a přepravy: Ventilátor musí být skladován pouze v originálním obalu výrobce ve větrané místnosti při teplotě od +5°C do +40°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80% (při T=25°C). Doba skladovatelnosti činí 5 let od data výroby.

Výrobky lze přepravovat jakýmkoli druhem dopravy za předpokladu, že je spotřebitelský nebo přepravní obal chráněn před přímým působením srážek, nedochází během přepravy k posunu přepravovaných jednotek, nedochází během přepravy k vzájemným nárazům a je zajištěna bezpečnost ventilátorů. Přeprava se provádí v souladu s pravidly platnými pro daný druh přepravy.



Likvidace

Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Tato směrnice stanovuje pravidla pro sběr a likvidaci starých zařízení platná v celé EU.

Životnost: Stanovená životnost je 5 let.

Záruka výrobce: Ventilátory jsou vyráběny v souladu s platnými předpisy a normami. Výrobce zaručuje bezvadný provoz ventilátoru po dobu 5 let od data prodeje v maloobchodě, za podmínky dodržení pravidel přepravy, skladování, instalace, provozu a dalších požadavků tohoto návodu. Při absenci údaje o datu prodeje se záruční doba počítá od data výroby.

V případě závdav v provozu ventilátoru z důvodu vady výrobce během záruční doby má spotřebitel právo na výměnu ventilátoru u výrobce, a to za podmínky shody sériových čísel na výrobku a v pase.

Přítomnost tovární typové štítky na zařízení je povinná! Ujistěte se prosím, že je přítomna, a ponechte ji na zařízení po celou dobu životnosti zařízení.

Pro potvrzení data nákupu zařízení při záručním servisu nebo jiných požadavcích stanovených zákonem vás prosíme o uschování dokladů o nákupu (účtenka, paragon, jiné doklady potvrzující datum a místo nákupu).

Výrobek splňuje požadavky:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009;
Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2;
IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6;
EN 61000-4-11).

Dodávka obsahuje:

- sestavu ventilátoru
- pas/návod k obsluze, balicí krabici;
- hmoždinku se samořezným šroubem – 4 ks (pro upevnění ventilátorů)
- samořezné šrouby – 2 ks (pro upevnění držáku)
- držák (konzolu) – 1 ks
- upevňovací kroužek

Děkujeme, že jste si vybrali nás!

ZWECK

Oberflächenmontierte axiale Rohr-Haushaltslüfter sind für die Beseitigung unangenehmer Gerüche und überschüssiger Feuchtigkeit aus Toiletten, Badezimmern und anderen kleinen Räumen, die Belüftung erfordern, vorgesehen.

⚠️ ACHTUNG! Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in der Verwendung des Geräts unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sicherheitsanforderungen

Gemäß dem Typ des Schutzes gegen elektrischen Schlag gehören die Lüfter zu Geräten der Schutzklasse II (220-240 V ~ 50/60 Hz). Beim Anschluss der Lüfter an ein 60-Hz-Wechselstromnetz können sich die technischen Eigenschaften ändern. Bitte beim Hersteller erfragen. Die Betriebsbedingungen für Lüfter liegen zwischen +1 °C und +40 °C. Der IP-Schutzgrad gemäß Norm IEC 60529 ist IP24. Der IP-Schutzgrad ist gewährleistet, sofern das Gerät in der Position für den bestimmungsgemäßen Gebrauch installiert ist.

⚠️ ACHTUNG!

- Der Anschluss des Lüfters muss von Fachleuten – Elektrikern mit besonderer Berechtigung – durchgeführt werden. Der Betrieb der Lüfter außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (+1 bis +40 °C) ist verboten.
- Die Installation von Lüftern in einem gemeinsamen Lüftungskanal mit einem Abgasrohr von Geräten mit Brennstoffbrennern ist verboten. Bei Störungen schalten Sie das Gerät aus (S1 ist in AUS-Stellung (siehe Abb. 1.1)) und rufen Sie einen Elektriker.
- Für Wartungsarbeiten oder den vollständigen Austausch der Ausrüstung müssen alle Lüfter lösbare Befestigungen haben.

⚠️ ACHTUNG! Alle mit Anschluss, Einstellung, Wartung und Reparatur des Produkts verbundenen Arbeiten dürfen nur bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden (S1 ist in AUS-Stellung (siehe Abb. 1.1)). Das Einphasennetz, an das der Lüfter angeschlossen wird, muss den geltenden Vorschriften entsprechen. Die feste Elektroinstallation muss mit einem Leistungsschalter (S1 im Schaltplan (siehe Abb. 1.2)) ausgestattet sein. Der

Anschluss muss über einen in die feste Installation eingebauten Schalter (SA im Schaltplan (siehe Abb. 1.2)) erfolgen. Der Kontaktabstand des Schalters an allen Polen muss mindestens 3 mm betragen. Vor der Installation stellen Sie sicher, dass das Laufrad, das Gehäuse oder der Gitterrost keine sichtbaren Beschädigungen aufweisen und dass sich im Strömungsteil des Gehäuses keine Fremdkörper befinden, die die Lauftragschaufeln beschädigen könnten.

Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts unbedingt diese Anleitung!

GRAFISCHE SYMBOLE

Bezeichnung	Titel
T	Elektrische Lüfter axial, Kanallüfter, Haushalts-Deckenlüfter mit Rückschlagklappe und Timer.
TH	Axial-Kanal-Haushaltselektrolüfter mit digitalem Timer und Feuchtigkeitsensor.

Zusätzliche Optionen können kombiniert oder weggelassen werden.

INSTALLATION UND BETRIEBSVORBEREITUNG

Die Ventilatoren können mit Lüftungskanälen oder unabhängig auf einer flachen vertikalen oder horizontalen Fläche mit ausreichender Steifigkeit zur Montage des Produkts mit Schrauben befestigt werden. Die Ventilatoren sind für Wand- und Deckeneinbau ausgelegt. Zulässige vertikale und horizontale Abweichung der Montagefläche beträgt $\pm 0,5$ mm.

Maximaler Lochdurchmesser für die Montage des Ventilators mit Montagehalterungen:

Ventila Clean Silent 100 — nicht mehr als 108 mm;

Ventila Clean Silent 120 — nicht mehr als 127 mm;

Ventila Clean Silent 150 — nicht mehr als 157 mm.

ANSCHLUSS DER VENTILATOREN

1. Spannungsversorgung des Anschlussleiters trennen, Leitungsschutzschalter ausschalten. (siehe Abb. 1.1) Der Leitungsschutzschalter S1 steht in Stellung AUS.

⚠️ ACHTUNG! Der Ventilator wird mit einem zwei- oder dreiadrigen Kabel, mit starrem oder verseiletem Leiter, mit einem Querschnitt von 0,5 bis 2,5 mm² an das Netz angeschlossen.

Wenn der Querschnitt des Anschlusskabels 2,5 mm² überschreitet, verwenden Sie zum Übergang auf ein Kabel mit entsprechendem Querschnitt für den Ventilatoranschluss eine Drahtverbindungsklemme („wire nut“) oder einen Faston-Steckverbinder.

Es wird empfohlen, mehradrige Kupferleitungen mit einem Gesamtquerschnitt von 0,75 mm² zu verwenden.

Verwenden Sie keine Leitungen aus unterschiedlichen Materialien in direktem Kontakt zueinander.

2. Anschlussschema des Ventilators (Grundmodell) - siehe Abb. 1.2.

Bereiten Sie das Kabel für den Anschluss an den Ventilator vor. Entfernen Sie die Isolierung von den Leitungen für den Anschluss an die Ventilator-Klemme auf einer Länge von 5–7 mm. Wenn die Leitung eine zusätzliche Schutzummantelung besitzt, entfernen Sie diese auf einer Länge von 15–18 cm.

⚠ ACHTUNG! Ein Anschluss mit einem zwei- oder dreadrigen Kabel ist möglich.

3. Führen Sie das Netzversorgungskabel durch die Kabelöffnung 1 im Lüftergehäuse und den Kabeleinführung (siehe Abb. 1.6 und 1.7).

4. Lockern Sie die Schrauben im Klemmblock auf die für die Leiterquerschnitte erforderliche Größe. Führen Sie die Adern in den Klemmblock X ein. Befestigen Sie diese mit den Schrauben (siehe Abb. 1.6, 1.7).

⚠ ACHTUNG! Der Leiter im Klemmblock muss sicher befestigt sein und keine freiliegenden Teile aufweisen!

Sichern Sie die Leitungen mit einer Kabelverschraubung 2 (siehe Abb. 1.8).

⚠ ACHTUNG! Die Sicherung des Kabels mit einer Kabelklemme (siehe Abb. 1.8) ist zwingend erforderlich, um zu verhindern, dass sich die Drähte während der Installation des Ventilators kreuzen oder verbinden, da dies einen Kurzschluss und einen Schaden am Ventilator verursachen könnte!

6. Installieren Sie den Ventilator am Einbauort und befestigen Sie ihn, siehe Ventilatorpass.

7. Befestigen Sie die Frontblende, siehe Ventilatorpass (siehe Abb. 1.9).

8. Schalten Sie den Leistungsschalter ein (S1 ist in Stellung EIN, Abb. 1.1).

9. Schalten Sie den Ventilator ein.

ANSCHLUSS UND KONFIGURATION DES LÜFTERS LÜFTER-ALGORITHMEN

BETRIEBSART T (TIMER)

ANSCHLUSS UND KONFIGURATION

WICHTIG! Alle Arbeiten im Zusammenhang mit Anschluss, Konfiguration, Wartung und Reparatur des Produkts dürfen nur bei ausgeschalteter Stromversorgung (Leistungsschalter S1 in Stellung AUS) durchgeführt werden – siehe Abb. 1.1.

! Unabhängig vom Schaltplan arbeitet das Gerät nur bei eingeschaltetem Leistungsschalter S1. Die Stromversorgung des Lüfters, d.h. das Einschalten des Leistungsschalters S1, ist nur bei geschlossener Frontabdeckung des Lüfters möglich.

! Nicht mit Tast- oder beleuchtetem Lichtschalter verwenden.

⚠ ACHTUNG! * Das Leiterplattenbild und die Bauteilpositionen können abweichen (Abb. 2.1).

Der Lüfter wird mit drei Drähten an die Klemmen «N», «L» und «TL» angeschlossen (Abb. 2.2).

⚠ ACHTUNG! Die werksseitig voreingestellte Betriebsart ist automatisch (Abb. 2.3).

Nachdem der Schalter (SA) in die Stellung EIN gebracht wurde, beginnt der Lüfter zu arbeiten. Nachdem der Schalter in die Stellung AUS gebracht wurde, arbeitet der Lüfter noch 30 Minuten weiter (siehe EINSTELLUNG DER AUSSCHALTVERZÖGERUNGSZEIT, Abb. 2.4) und schaltet sich dann automatisch ab.

EINSTELLUNG DER AUSSCHALTVERZÖGERUNGSZEIT

Die werksseitig voreingestellte Nachlaufzeit des Lüfters nach dem Ausschalten beträgt 30 Minuten. Bei Bedarf können folgende Betriebsintervalle eingestellt werden: 5, 15 oder 30 Minuten. Alternativ kann der Timer deaktiviert werden. Stellen Sie dazu den gewünschten Wert am Timer-Schalter ein (siehe Abb. 2.4).

TH-BETRIEBSMODI

ANSCHLUSS UND KONFIGURATION

WICHTIG! Alle Arbeiten im Zusammenhang mit dem Anschluss, der Konfiguration, Wartung und Reparatur des Produkts dürfen nur bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden (S1 befindet sich in Stellung AUS), siehe Abb. 1.1.

! Unabhängig vom Anschlussplan arbeitet das Gerät nur, wenn der Leistungsschalter S1 eingeschaltet ist. Eine Stromzufuhr zum Lüfter, d.h. das Einschalten des Leistungsschalters S1, ist nur möglich, wenn die Frontabdeckung des Lüfters geschlossen ist.

! Nicht für die Verwendung mit Tasterschaltern oder Beleuchtungsschaltern mit Kontrollleuchte geeignet.

! Den Lüfter nicht an denselben Schalter wie die Beleuchtung anschließen, da das Gerät sonst nicht funktioniert.

⚠ ACHTUNG! *Das Leiterplattenbild und die Bauteilpositionen können abweichen (Abb. 3.1).

Der Ventilator ist mit zwei Drähten an die Klemmen «N» und «L» angeschlossen (Polarität ist nicht erforderlich) und arbeitet im Automatikmodus (Abb. 3.2).

⚠ ACHTUNG! Der werksseitig voreingestellte Betriebsmodus ist automatisch (Abb. 3.4).

Der Ventilator schaltet sich automatisch ein, wenn der eingebaute Feuchtigkeitssensor eine Luftfeuchtigkeit von über 70 % erkennt (siehe Abschnitt EINSTELLUNG DES EINGEBAUTEN FEUCHTIGKEITSSENSORS) und arbeitet so lange, bis der Sensor erkennt, dass die Feuchtigkeit auf 70 % oder darunter gesunken ist. Danach läuft der Ventilator noch 15 Minuten weiter (siehe EINSTELLUNG DER NACHLAUFZEIT) und schaltet sich dann aus.

EINSTELLUNG DES EINGEBAUTEN FEUCHTIGKEITSSENSORS

Die werkseitig voreingestellte Feuchtigkeitsschwelle für das automatische Einschalten des Ventilators beträgt 70 %. Bei Bedarf können folgende Werte ausgewählt werden: 50, 70, 90 %. Oder der eingebaute Feuchtigkeitssensor kann deaktiviert werden. Stellen Sie dazu den gewünschten Wert am Schalter «Humidity» ein (siehe Abb. 3.5). Wenn der Feuchtigkeitssensor deaktiviert ist, arbeitet der Ventilator nicht im Automatikmodus. Der Ventilator schaltet sich ein und arbeitet so lange, wie Spannung anliegt.

Das Abschalten des eingebauten Feuchtigkeitssensors ist nur bei Anschluss eines zusätzlichen Schalters zulässig (siehe ANSCHLUSS EINES ZUSÄTZLICHEN SCHALTERS, Abb. 3.3).

EINSTELLUNG DER NACHLAUFZEIT

Die werkseitig voreingestellte Nachlaufzeit des Ventilators nach dem Abschalten beträgt 15 Minuten. Bei Bedarf können folgende Intervalle eingestellt werden: 5, 15 oder 30 Minuten. Oder der Timer kann deaktiviert werden. Stellen Sie dazu den gewünschten Wert am Schalter «Timer» ein (siehe Abb. 3.6).

ALGORITHMUS DES VENTILATORBETRIEBS MIT ZUSÄTZLICHEM SCHALTER

Nach dem Einschalten des Schalters (ON-Position) beginnt der Ventilator zu arbeiten. Nach dem Ausschalten des Schalters (OFF-Position) läuft der Ventilator für die am Timer eingestellte Zeit weiter (siehe EINSTELLUNG DER NACHLAUFZEIT, Abb. 3.6) und schaltet sich dann aus. Gleichzeitig bleibt der Automatikmodus aktiv, sofern der eingebaute Feuchtigkeitssensor nicht deaktiviert ist.

SCHALTPLAN FÜR DEN ANSCHLUSS EINES ZUSÄTZLICHEN SCHALTERS

Der Schalter wird über den Phasenleiter mit einem dritten Draht an die Klemme «TL» angeschlossen (in diesem Fall ist die Polarität an den Klemmen «N» und «L» zu beachten) (siehe Abb. 3.3).

Montage des Ventilators mit Spreizring

1. Setzen Sie den Ventilator mit der Flanschseite nach innen in das Fenster/die Decke ein. Setzen Sie den Spreizring von oben auf und lassen Sie einen 1 cm Abstand vom Flanschrand (Abb. 4.1).
2. Ziehen Sie die Spreizringe von Hand vollständig an. NICHT ZU FEST ZIEHEN! (Abb. 4.2).
3. Schieben Sie den Ring den Flansch hinab bis zum Anschlag am Gehäuse (Abb. 4.2).

Entfernen des Spreizrings

1. Schieben Sie den Spreizring an den Rand des Flansches (Abb. 4.3).
2. Öffnen Sie den Ring, indem Sie den Spreizfuß wegziehen (Abb. 4.4).

Häufige Störungen und deren Behebung

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Bei Netzanschluss dreht sich der Lüfter nicht und reagiert nicht auf die Bedienelemente	Stromversorgung ist nicht angeschlossen	Es ist notwendig, einen Fachmann zu kontaktieren.
	Defekte interne Verbindung.	
Geringer Luftdurchsatz	Verstopftes Lüftungssystem.	Reinigen Sie das System.
Erhöhter Geräuschpegel oder Vibrationen	Verstopftes Laufrad	Reinigen Sie das Laufrad.
	Der Ventilator ist locker oder falsch installiert.	Installieren Sie das Gerät ordnungsgemäß
	Verstopftes Lüftungssystem.	Reinigen Sie das System.

⚠ ACHTUNG! Um den Ventilator mit eingebauter TH-Option (Feuchtesensor) zu starten, muss in dem Raum, in dem er installiert ist, Feuchtigkeit erzeugt werden. Der Ventilator startet automatisch, wenn der eingestellte Feuchtigkeitswert erreicht ist (vorausgesetzt, die Betriebsalgorithmen des Ventilators wurden nicht geändert).

⚠ ACHTUNG! Der Ventilator und die zugehörige Steuerungseinrichtung müssen während der Installation und/oder Wartung vom Stromnetz getrennt werden.

Wartung

- Trennen Sie den Ventilator von der Stromversorgung.
- Nehmen Sie den Ventilator ab, indem Sie ihn von den Luftkanälen trennen und von seiner Montagestelle entfernen
- Reinigen Sie alle Kunststoffteile mit einem weichen Tuch, das mit Seifenwasser angefeuchtet ist. Lassen Sie die Reinigungslösung nicht mit dem Elektromotor in Berührung kommen.
- Trocknen Sie alle Oberflächen mit einem Tuch ab.
- Bauen Sie den Ventilator wieder zusammen und installieren Sie ihn an seinem Platz.
- Führen Sie die Wartung mindestens einmal alle 6 Monate durch.
- Bei sichtbaren Verschmutzungen führen Sie die Wartung häufiger als alle 6 Monate durch.

Lagerungs- und Transportvorschriften:

Der Ventilator muss ausschließlich in der Originalverpackung des Herstellers in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5°C bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 80% (bei T=25°C) gelagert werden. Die Haltbarkeitsdauer beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Die Produkte können mit jedem Transportmittel befördert werden, sofern die Verbraucher- oder Transportverpackung vor direkter Einwirkung von Niederschlag geschützt ist, es während des Transports zu keiner Verschiebung der Transporteinheiten kommt, keine gegenseitigen Stöße während des Transports auftreten und die Sicherheit der Ventilatoren gewährleistet ist. Der Transport erfolgt nach den für diese Transportart geltenden Vorschriften.

Entsorgung

Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die für die gesamte EU geltenden Regeln für die Sammlung und Entsorgung alter Geräte fest.

Nutzungsdauer: Die festgelegte Nutzungsdauer beträgt 5 Jahre.

Herstellergarantie: Die Ventilatoren werden gemäß den geltenden Vorschriften und Normen hergestellt. Der Hersteller garantiert den einwandfreien Betrieb des Ventilators für 5 Jahre ab dem Verkaufsdatum im Einzelhandel, sofern die Vorschriften für Transport, Lagerung, Installation, Betrieb und die weiteren Anforderungen dieser Anleitung eingehalten werden. Fehlt ein Hinweis auf das Verkaufsdatum, wird die Garantiezeit ab dem Herstellungsdatum berechnet.

Bei Funktionsstörungen des Ventilators aufgrund eines Herstellfehlers während der Garantiezeit hat der Verbraucher das Recht auf einen Ventilatortausch beim Hersteller, sofern die Seriennummern auf dem Produkt und im Pass übereinstimmen. Das Vorhandensein des fabrikseitigen Typenschilds am Gerät ist zwingend erforderlich! Bitte vergewissern Sie sich, dass es vorhanden ist, und belassen Sie es für die gesamte Lebensdauer des Geräts daran.

Um das Kaufdatum des Geräts bei Garantieservice oder anderen gesetzlich vorgesehenen Ansprüchen nachzuweisen, bitten wir Sie, die Kaufbelege (Quittung, Kassenzettel, andere den Kaufzeitpunkt und -ort bestätigende Dokumente) aufzubewahren.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Lieferumfang:

- Ventilatoreinheit
- Pass/Bedienungsanleitung, Verpackungskarton;
- Dübel mit Spanplattenschraube – 4 Stk. (zur Befestigung der Ventilatoren)
- Spanplattenschrauben – 2 Stk. (zur Befestigung der Halterung)
- Halterung (Montagewinkel) – 1 Stk.
- Befestigungsring

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben!

PURPOSE

Surface-mounted axial duct household electric fans are designed to remove unpleasant odors and excess moisture from toilets, bathrooms, and other small rooms requiring ventilation.

⚠ ATTENTION! The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental, or intellectual abilities, or those lacking experience or knowledge unless they are supervised or instructed on the use of the device by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

Safety Requirements

According to the type of protection against electric shock, fans belong to class II devices (220-240 V ~ 50/60 Hz). When connecting fans to an AC network with a frequency of 60 Hz, technical characteristics may change. Check with the manufacturer. Operating conditions for fans are from +1 to +40 °C. IP degree of protection in accordance with the IEC 60529 standard is IP24. The IP degree is ensured provided that the device is installed in the position for normal use.

⚠ ATTENTION!

- Fan connection must be carried out by specialists - electricians who have special authorization. It is forbidden to operate fans beyond the specified temperature range (+1 to +40 °C).
- It is forbidden to install fans in a common ventilation duct with a smoke exhaust pipe from devices with fuel burners. In case of malfunctions, turn off the device (S1 is in the OFF position (see Fig. 1.1)) and call an electrician.
- For maintenance or complete replacement of equipment, all fans must have detachable mounts.

⚠ ATTENTION! All actions related to connection, configuration, maintenance, and repair of the product must be carried out only when the power supply is turned off (S1 is in the OFF position (see Fig. 1.1)).

The single-phase network to which the fan is connected must comply with applicable regulations. The fixed electrical wiring must be equipped with a circuit breaker (S1 in the diagram (see Fig. 1.2)). The connection must be made through a switch (SA in the diagram (see Fig. 1.2)), built into the fixed wiring. The gap between the switch contacts on all poles must be at least 3 mm. Before installation, ensure there is no visible damage to the impeller, housing, or grill, and that there are no foreign objects in the flow part of the housing that may damage the impeller blades.

Before using the device, be sure to read this manual!

OPTIONAL FEATURES DESIGNATIONS

Designation	Name
TH	Axial-Flow Duct Household Electric Fans with a digital timer and a humidity sensor.
T	Electric fans axial channel household overhead with a check valve and a timer.

Additional options may be combined or absent.

INSTALLATION AND PREPARATION FOR OPERATION

Fans can be mounted with ventilation ducts or independently on a flat vertical or horizontal surface of sufficient rigidity for installing the product using screws. Fans are designed for wall and ceiling mounting. Permissible vertical and horizontal deviation of the mounting surface is ± 0.5 mm.

Maximum hole diameter for mounting the fan using mounting brackets:

Ventila Clean Silent 100 — no more than 108 mm;

Ventila Clean Silent 120 — no more than 127 mm;

Ventila Clean Silent 150 — no more than 157 mm.

CONNECTING FANS

1. De-energize the power supply wire, turn off the circuit breaker. (see Fig. 1.1) The circuit breaker S1 is in the OFF position.

⚠ ATTENTION! The fan is connected to the network with a two- or three-core cable, with a solid or bundle conductor, with a cross section from 0.5 to 2.5 sq. mm.

If the power supply cable exceeds 2.5 sq. mm., use a wire nut connector or a Faston connector to switch to a cable of the appropriate cross section for connecting the fan. It is recommended to use multi-core copper wires with a total cross section of 0.75 sq. mm.

Do not use wires made of different materials in direct contact.

2. Fan connection diagram (basic model) - see Fig. 1.2.

Prepare the wire for connection to the fan. Remove the insulation from the wires for connection to the fan terminal block at a length of 5-7 mm. If the wire has an additional protective sheath, remove it at a distance of 15-18 cm.

⚠ ATTENTION! Connection with a two- or three-core cable is possible.

3. Insert the power supply cable through the cable hole 1 in the fan housing and the cable entry (see Fig. 1.6 and 1.7).

4. Loosen the screws in the terminal block to the required wire size. Insert the wires into the terminal block X. Secure them with screws (see Fig. 1.6, 1.7).

⚠ ATTENTION! The wire in the terminal block must be securely fixed and have no exposed parts!

5. Secure the wires with a cable clamp 2 (see Fig. 1.8).

⚠ ATTENTION! Securing the wire with a cable clamp (see Fig. 1.8) is mandatory to prevent the wires from crossing or connecting during installation of the fan, as this may cause a short circuit and damage the fan!

6. Install the fan in the mounting location and secure it, see the fan passport.

7. Attach the front panel, see the fan passport (see Fig. 1.9).

8. Turn on the circuit breaker (S1 is in the ON position, Fig. 1.1).

9. Turn on the fan.

CONNECTING AND CONFIGURING FAN ALGORITHMS

OPERATION MODES T (TIMER)

CONNECTION AND CONFIGURATION

IMPORTANT! All actions related to connection, configuration, maintenance, and repair of the product must be carried out only when the power supply is turned off (S1 is in the OFF position) see Fig. 1.1.

! Regardless of the connection diagram, the device operates only when the S1 circuit breaker is on. It is possible to supply power to the fan, that is, turn on the S1 circuit breaker, only when the front panel of the fan is closed.

! Do not use with touch switch or illuminated light switch.

⚠ ATTENTION!

* The board image and component locations may differ (Fig. 2.1).

The fan is connected by three wires to «N», «L» and «TL» terminals (Fig. 2.2).

⚠ ATTENTION! The default factory set operation mode is automatic (Fig. 2.3).

After turning the switch (SA) to the ON position, the fan will start working. After turning the switch to the OFF position, the fan will continue to work for 30 minutes (see **SETTING THE OFF-DELAY TIME** Fig. 2.4) and will turn off automatically.

SETTING THE OFF-DELAY TIME

The default factory set operating time of the fan after turning off is 30 minutes. If necessary, the following operating intervals can be set: 5, 15 or 30 minutes. Or the timer can be turned off. To do this, set the desired value on the Timer switch (see Fig. 2.4).

TH OPERATION MODES

CONNECTION AND CONFIGURATION

IMPORTANT! All actions related to connection, configuration, maintenance, and repair of the product must be carried out only when the power supply is turned off (S1 is in the OFF position) see Fig. 1.1.

! Regardless of the connection diagram, the device operates only when the S1 circuit breaker is on. It is possible to supply power to the fan, that is, turn on the S1 circuit breaker, only when the front panel of the fan is closed.

! Do not use with touch switch or illuminated light switch.

! Do not connect the fan power to the same switch as the light, otherwise the device will not work.

⚠ ATTENTION!

* The board image and component locations may differ (Fig. 3.1)

The fan is connected by two wires to «N» and «L» terminals (no polarity is required), while it operates in automatic mode. (Fig. 3.2).

⚠ ATTENTION! The default factory set operation mode is automatic. (Fig. 3.4).

The fan will automatically turn on when the built-in humidity sensor detects that the humidity has exceeded 70% (see the **SETTING UP THE BUILT-IN HUMIDITY SENSOR SECTION**) and will operate until the humidity sensor detects that the humidity has dropped to 70% or lower. After this, the fan will run for 15 minutes (see **SETTING THE OFF-DELAY TIME**) and turn off.

SETTING UP THE BUILT-IN HUMIDITY SENSOR

The default factory humidity level at which the fan turns on automatically is set to 70%. If necessary, the following humidity values can be selected: 50, 70, 90%. Or the built-in humidity sensor can be turned off. To do this, set the desired value on the Humidity switch (see Fig. 3.5).

If the humidity sensor is disabled, the fan does not operate in automatic mode. The fan will turn on and continue to operate as long as power is supplied.

It is permissible to turn off the built-in humidity sensor only with an additional switch connection (see **CONNECTING AN ADDITIONAL SWITCH** Fig. 3.3).

SETTING THE OFF-DELAY TIME

The default factory set operating time of the fan after turning off is 15 minutes. If necessary, the following operating intervals can be set: 5, 15 or 30 minutes. Or the timer can be turned off. To do this, set the desired value on the Timer switch (see Fig. 3.6).

Fan operation algorithm with an additional switch

After turning the switch to the ON position, the fan starts working. After the switch is moved to the OFF position, the fan continues to operate for the time set on the timer (see **SETTING THE OFF-DELAY TIME** Fig. 3.6), after which it turns off. At the same time, if the built-in humidity sensor is not disabled, the automatic operation mode remains active

AN ADDITIONAL SWITCH CONNECTION DIAGRAM

The switch is connected through the phase with the third wire to the «TL» terminal (in this case, the polarity at the «N» and «L» terminals is required). (see Fig. 3.3).

Installation of a fan with a locking ring

1. Install the fan in the window/ceiling with the flange facing inwards.
Put the locking ring on top, leaving a 1 cm gap from the edge of the flange (Fig. 4.1).
2. Tighten the locking rings all the way by hand. **DON'T PULL TOO HARD!** (Figure 4.2).
3. Lower the ring down the flange until it stops with the housing (Fig. 4.2).

Removing the locking ring

1. Move the locking ring to the edge of the flange (Fig. 4.3).
2. Open the ring by moving the foot away (Fig. 4.4).

Possible malfunctions and ways to eliminate them

Malfunction	Probable cause	Elimination method
When connected to the power supply, the fan does not rotate and does not respond to the controls.	The power supply is not connected.	Contact a specialist
	Internal connection malfunction	
Low airflow.	Ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.
Increased noise or vibration.	Fan impeller is clogged.	Clean the impeller
	The fan is not secured or mounted incorrectly.	Mount the fan correctly.
	Ventilation system is clogged.	Clean the ventilation system.

⚠ ATTENTION! To start the fan with built-in TH options, humidity must be created in the room where it is installed. The fan will start automatically when the set humidity level is reached (provided that the fan operation algorithms have not been changed).

⚠ ATTENTION! The fan and auxiliary control equipment must be isolated from the power supply during installation and/or maintenance.

Maintenance

- Disconnect the fan from the power supply.
- Remove the fan by disconnecting it from the air ducts and removing it from its mounting location.
- Wipe all plastic parts with a soft cloth dampened with soapy water. Do not allow the cleaning solution to come into contact with the electric motor.
- Wipe all surfaces dry.
- Reassemble the fan and install it in its place.
- Perform maintenance at least once every 6 months.
- If visible contamination is present, perform maintenance more frequently than once every 6 months.

Storage and transportation rules:

The fan must be stored only in the manufacturer's packaging in a ventilated room at a temperature from +5°C to +40°C and a relative air humidity of no more than 80% (at T=25°C). The shelf life is 5 years from the date of manufacture.

The products can be transported by any type of transport, provided that the consumer or transport packaging is protected from direct exposure to precipitation, there is no shifting of transport items during transportation, there are no mutual impacts during transportation, and the safety of the fans is ensured. Transportation is carried out in accordance with the rules applicable to this type of transport.



Disposal

This device is marked in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). This directive defines the rules for the collection and disposal of old devices that apply throughout the EU.

Service life: The established service life is 5 years.

Manufacturer's warranty: The fans are manufactured in accordance with current regulations and standards. The manufacturer guarantees the normal operation of the fan for 5 years from the date of sale in retail, provided that the rules for transportation, storage, installation, operation, and other requirements of this manual are followed.

In the absence of a mark indicating the date of sale, the warranty period is calculated from the date of manufacture.

In case of malfunctions in the fan's operation due to the manufacturer's fault during the warranty period, the consumer has the right to replace the fan at the manufacturer, provided that the serial numbers on the product and in the passport match. The presence of the factory-type plate on the device is mandatory! Please make sure that it is present and keep it on the device for the entire life of the device.

To confirm the date of purchase of the device during warranty service or other requirements provided by law, we kindly ask you to keep the purchase documents (receipt, check, other documents confirming the date and place of purchase).

The product meets the requirements:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Scope of delivery:

- fan assembly
- passport/user manual, packaging box;
- dowel with self-tapping screw – 4 pcs. (for fastening fans)
- self-tapping screws – 2 pcs. (for fastening the bracket)
- bracket – 1 pc.
- fixing ring

Thank you for choosing us!

PRZEZNACZENIE

Domowy wentylator elektryczny osiowy przeznaczony jest do usuwania nieprzyjemnych zapachów i nadmiaru wilgoci z toalet, łazienek i innych małych pomieszczeń wymagających wentylacji.

⚠ UWAGA! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Wymagania bezpieczeństwa

W zależności od rodzaju ochrony przeciwporażeniowej wentylatory należą do urządzeń klasy II (220-240 V ~ 50/60 Hz). Podczas podłączania wentylatorów do sieci prądu przemiennego o częstotliwości 60 Hz, charakterystyka techniczna może ulec zmianie. Skonsultuj się z producentem. Warunki pracy wentylatorów od +1 do +40 °C. Stopień ochrony obudowy urządzeń elektrycznych przed wnikaniem ciał stałych i wody zgodnie z IEC 60529 - IP24. Stopień ochrony IP jest zapewniony pod warunkiem, że przyrząd jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.

⚠ UWAGA!

- Podłączenie wentylatorów wykonują specjaliści - elektrycy, którzy posiadają specjalne zezwolenie na wykonywane prace. Zabrania się pracy wentylatorów poza określonym zakresem temperatur (od +1 do +40 °C).
- Zabrania się instalowania wentylatora na tym samym odcinku przewodu wentylacyjnego, co przewód odprowadzający spaliny z urządzeń z palnikami paliwowymi. W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek należy wyłączyć wyłącznik obwodu (S1 w pozycji OFF (patrz rys. 1.1)) i wezwać elektryka.
- W celu konserwacji lub całkowitej wymiany sprzętu wszystkie wentylatory muszą mieć odłączone elementy mocujące.

⚠ UWAGA!

Wszystkie czynności związane z podłączaniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać wyłącznie przy odłączonym napięciu sieciowym (S1 w pozycji OFF (patrz rys. 1.1)). Sieć jednofazowa, do której podłączony jest wentylator musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Stała instalacja elektryczna musi być wyposażona

w wyłącznik ochronny sieci (S1 na schemacie (patrz rys. 1.2)). Podłączenie musi zostać wykonane za pośrednictwem przełącznika (SA na schemacie (patrz rys. 1.2)) wbudowanego w stałą instalację elektryczną. Odstęp między stykami przełącznika na wszystkich biegach powinien wynosić co najmniej 3 mm. Przed montażem należy upewnić się, że nie ma widocznych uszkodzeń wirnika, obudowy, kratki, a także, że w części przepływowej obudowy nie ma ciał obcych, które mogłyby uszkodzić łopatki wirnika.

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji!

SYMBOLE OPCJI

Oznaczenie	Nazwa
TH	Wentylatory elektryczne osiowe kanałowe do użytku domowego, montowane na powierzchni, z czujnikiem wilgotności.
T	Wentylatory elektryczne osiowe kanałowe do użytku domowego, montowane na powierzchni, z timerem.

Dodatkowe opcje mogą być połączone lub nieobecne.

INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wentylatory montuje się zarówno za pomocą kanałów wentylacyjnych, jak i niezależnie na płaskiej powierzchni pionowej lub poziomej, która jest na tyle sztywna, aby można było zamontować produkt za pomocą śrub. Wentylatory są przeznaczone do montażu ściennego i sufitowego. Dopuszczalne odchylenie powierzchni montażowej w pionie i poziomie wynosi $\pm 0,5$ mm.

Maksymalna średnica otworu do montażu wentylatora za pomocą uchwytów montażowych:

- Ventila Clean Silent 100 — nie więcej niż 108 mm;
- Ventila Clean Silent 120 — nie więcej niż 127 mm;
- Ventila Clean Silent 150 — nie więcej niż 157 mm.

ŁĄCZENIE WENTYLATORÓW

1. Odłącz zasilanie od przewodu zasilającego i wyłącz wyłącznik automatyczny. (patrz rys. 1.1) wyłącznik S1 w pozycji OFF.

⚠ UWAGA! Podłączenie wentylatora do sieci wykonuje się za pomocą kabla dwu- lub trzyżyłowego, o żyłach jedno- lub wielożyłowych, o przekroju 0,5-2,5 mm². Jeżeli przewód zasilający ma długość większą niż 2,5 m², mm, wówczas należy

zastosować zacisk PPE do skręcania przewodów lub zacisk nożowy do przejścia na przewód o odpowiednim przekroju do podłączenia wentylatora.

Zalecane okablowanie powinno odbywać się za pomocą przewodów miedzianych wielożyłowych o całkowitym przekroju 0,75 mm². mm.

W przypadku bezpośredniego styku przewodów nie wolno stosować przewodów wykonanych z różnych materiałów.

2. Schemat podłączenia wentylatora (model podstawowy) - patrz rys. 1.2.

Przygotuj przewód do podłączenia do wentylatora. Zdjąć izolację z przewodów podłączonych do listwy zaciskowej wentylatora na odcinku 5-7 mm. Jeżeli przewód posiada dodatkową osłonę ochronną należy ją usunąć w odległości 15-18 cm.

⚠ UWAGA! Możliwe jest podłączenie kablem dwu- lub trzyżyłowym.

3. Przeprowadź kabel zasilający przez otwór kablów 1 w obudowie wentylatora i wejście kablów. (patrz rys. 1.6 i 1.7)

4. Odkręć śruby w listwie zaciskowej, aby uzyskać wymagany rozmiar przewodu. Włóż przewody do zacisku X. Dokręć je śrubami. (patrz rys. 1.6, 1.7)

⚠ UWAGA! Przewód w listwie zaciskowej musi być solidnie zamocowany i nie może mieć żadnych odsonionych części!

5. Zabezpiecz przewody za pomocą zacisku kablów 2 (patrz rys. 1.8)

⚠ UWAGA! Podczas montażu wentylatora należy koniecznie zabezpieczyć przewód za pomocą zacisku kablów 2 (patrz rys. 1.8), aby zapobiec skrzyżowaniu lub połączeniu się przewodów, co mogłoby doprowadzić do zwarcia i uszkodzenia wentylatora!

Zainstaluj wentylator w miejscu montażu i zabezpiecz go zgodnie z instrukcją zamieszczoną w paszporcie wentylatora.

7. Załóż panel przedni, zobacz paszport wentylatora (patrz rys. 1.9).

8. Włączyć wyłącznik automatyczny (S1 w pozycji ON, rys. 1.1).

9. Włączyć wentylator.

Podłączanie i konfigurowanie algorytmów wentylatorów

TRYBY PRACY T (TIMER)

POŁĄCZENIE I KONFIGURACJA

WAŻNE! Wszystkie czynności związane z podłączaniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać wyłącznie przy odłączonym napięciu sieciowym (wyłącznik automatyczny S1 w pozycji WYŁĄCZONY) patrz rys. 1.1.

! Niezależnie od schematu okablowania, urządzenie działa tylko wtedy, gdy wyłącznik automatyczny S1 jest włączony. Wentylator można zasilic, tj. włączyć wyłącznik automatyczny S1, tylko wtedy, gdy panel przedni wentylatora jest zamknięty.

! Nie używać z przełącznikiem dotykowym lub przełącznikiem światła podświetlenia.

⚠ UWAGA!

* Obraz płytki i rozmieszczenie podzespołów mogą się różnić (rys. 2.1)

Wentylator należy podłączyć trzema przewodami do zacisków «N», «L» i «TL» (rys. 2.2).

⚠ UWAGA! Domyślnie u producenta ustawiony jest standardowy tryb pracy automatycznej (rys. 2.3).

Po przesunięciu przełącznika (SA) do pozycji ON, wentylator zacznie pracować. Po przestawieniu przełącznika w pozycję WYŁ. Wentylator będzie pracował przez 30 minut. (cm. **USTAWIANIE CZASU OPÓŹNIENIA WYŁĄCZENIA** Rys. 2.4) i wyłączy się automatycznie.

USTAWIANIE CZASU OPÓŹNIENIA WYŁĄCZENIA

Domyślny czas pracy wentylatora po wyłączeniu wynosi 30 minut, zgodnie z ustawieniami fabrycznymi. W razie potrzeby można ustawić następujące odstępy czasu pracy: 5, 15 lub 30 min. Lub całkowicie wyłączyć timer. W tym celu należy ustawić odpowiednią wartość na przełączniku «Timer» (patrz rys. 2.4).

TRYBY PRACY TH

POŁĄCZENIE I KONFIGURACJA

WAŻNE! Wszystkie czynności związane z podłączaniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać wyłącznie przy odłączonym napięciu sieciowym (wyłącznik automatyczny S1 w pozycji WYŁĄCZONY) patrz rys. 1.1.

! Niezależnie od schematu okablowania, urządzenie działa tylko wtedy, gdy wyłącznik automatyczny S1 jest włączony. Wentylator można zasilic, tj. włączyć wyłącznik automatyczny S1, tylko wtedy, gdy panel przedni wentylatora jest zamknięty.

! Nie używać z przełącznikiem dotykowym lub przełącznikiem światła podświetlenia.

! Nie podłączaj zasilania wentylatora do tego samego przełącznika co światło, w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać.

⚠ UWAGA!

* Obraz płytki i rozmieszczenie podzespołów mogą się różnić (rys. 3.1)

Wentylator podłącza się dwoma przewodami do zacisków «N» i «L» (nie jest wymagana żadna polaryzacja), a wentylator pracuje w trybie automatycznym. (Rys. 3.2).

UWAGA! Domyślnie u producenta ustawiony jest standardowy tryb pracy automatycznej (rys. 3.4).

Wentylator włączy się automatycznie, gdy wbudowany czujnik wilgotności wykryje, że wilgotność przekroczyła 70% (patrz **SEKCJA KONFIGUROWANIE WBUDOWANEGO CZUJNIKA WILGOTNOŚCI**) i będzie działał, dopóki czujnik wilgotności nie wykryje, że wilgotność spadła do 70% lub niżej. Następnie wentylator będzie pracował jeszcze przez 15 minut. (patrz **USTAWIANIE CZASU OPÓŹNIENIA WYŁĄCZENIA**) i wyłącza się.

USTAWIENIE WBUDOWANEGO CZUJNIKA WILGOTNOŚCI

Domyślna fabryczna wilgotność, przy której wentylator włącza się automatycznie, wynosi 70%. W razie potrzeby można wybrać następujące wartości wilgotności: 50, 70, 90%. Można też całkowicie wyłączyć wbudowany czujnik wilgotności. Aby to zrobić należy ustawić odpowiednią wartość na przełączniku «Wilgotność». (patrz rys. 3.5)

Jeśli czujnik wilgotności jest wyłączony, wentylator nie pracuje w trybie automatycznym. Wentylator włączy się po podłączeniu zasilania i będzie działał tak długo, jak długo będzie podłączone zasilanie.

Wbudowany czujnik wilgotności można wyłączyć jedynie poprzez podłączenie dodatkowego przełącznika (patrz **PODŁĄCZANIE DODATKOWEGO PRZEŁĄCZNIKA** Rys. 3.3).

USTAWIANIE CZASU OPÓŹNIENIA WYŁĄCZENIA

Domyślny czas pracy wentylatora po wyłączeniu wynosi 15 minut, zgodnie z ustawieniami fabrycznymi. W razie potrzeby można ustawić następujące interwały pracy: 5, 15, 30 min. Lub całkowicie wyłączyć timer. Aby tego dokonać należy ustawić odpowiednią wartość na przełączniku «Timer». (patrz rys. 3.6).

Algorytm pracy wentylatora z dodatkowym przełącznikiem

Po przestawieniu przełącznika w pozycję ON, wentylator zaczyna pracować. Po przestawieniu przełącznika w pozycję WYL. Wentylator kontynuuje pracę przez czas ustawiony na timerze (patrz **USTAWIANIE CZASU OPÓŹNIENIA WYŁĄCZENIA**, rys. 3.6), po czym wyłącza się. Jeśli jednak wbudowany czujnik wilgotności nie zostanie wyłączony, tryb pracy automatycznej pozostanie aktywny.

SCHEMAT PODŁĄCZENIA DODATKOWEGO PRZEŁĄCZNIKA

Wyłącznik podłączamy fazowo trzecim przewodem do zacisku «TL» (w tym przypadku należy zachować biegunowość na zaciskach «N» i «L»). (patrz rys. 3.3).

Montaż wentylatora z pierścieniem mocującym

1. Zamontować wentylator w oknie/suficie kołnierzem do wewnątrz. Założyć pierścień mocujący od góry, odsuwając się o 1 cm od krawędzi kołnierza (rys. 4.1).
2. Dokręcić pierścienia mocujące ręcznie do oporu. **NIE DOCIĄGAĆ ZBYT MOCNO!** (rys. 4.2).
3. Opuścić pierścienie w dół kołnierza do oporu z korpusem (rys. 4.2).

Demontaż pierścienia mocującego

1. Przesunąć pierścienie mocujące do krawędzi kołnierza (rys. 4.3).
2. Otworzyć pierścienie, odsuwając łapkę (rys. 4.4).

Ewentualne usterki i sposoby ich eliminacji

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób eliminacji
Po podłączeniu do sieci wentylator nie obraca się, nie reaguje na sterowanie.	Zasilanie sieciowe nie jest podłączone.	Należy skonsultować się ze specjalistą.
	Wystąpiła usterka w połączeniu wewnętrznym.	
Niski przepływ powietrza.	System wentylacji jest zatkany.	Oczyścić układ wentylacyjny.
Zwiększony hałas lub wibracje.	Wirnik jest zatkany.	Wyczyścić wirnik
	Wentylator jest poluzowany lub nieprawidłowo zamontowany.	Skorygować błąd montażu.
	System wentylacji jest zatkany.	Oczyścić układ wentylacyjny.

UWAGA! Aby rozpocząć pracę wentylatora z wbudowaną opcją HT konieczne jest wytworzenie wilgoci w pomieszczeniu, w którym jest on zainstalowany. Wentylator zacznie pracować automatycznie po osiągnięciu ustawionego poziomu wilgotności (pod warunkiem, że algorytm pracy wentylatora nie zostały zmienione).

UWAGA! Wentylator i pomocnicze urządzenia sterujące muszą być odłączone od zasilania podczas instalacji i/lub konserwacji.

Obsługa techniczna:

- odłączyć wentylator od zasilania;
- zdemontować wentylator, odłączając go od kanałów wentylacyjnych i zdejmując z miejsca montażu;
- przetrzeć wszystkie elementy z tworzywa sztucznego miękką ściereczką zwilżoną roztworem mydła, nie dopuszczając do przedostania się roztworu myjącego do silnika elektrycznego;
- wytrzeć wszystkie powierzchnie do sucha;
- złożyć wentylator i zamontować go na miejscu.
- przeprowadzać konserwację nie rzadziej niż raz na 6 miesięcy;
- w przypadku widocznych zabrudzeń przeprowadzać konserwację częściej niż raz na 6 miesięcy;

Zasady przechowywania i transportu: Wentylator należy przechowywać wyłącznie w opakowaniu producenta w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze od +5 °C do +40 °C i wilgotności względnej nie większej niż 80% (przy T=25°C). Okres przydatności: 5 lat od daty produkcji.

Produkty mogą być przewożone dowolnym rodzajem transportu, pod warunkiem, że opakowanie konsumenckie lub transportowe jest chronione przed bezpośrednim działaniem opadów atmosferycznych, nie dochodzi do przemieszczenia się towarów podczas transportu, nie dochodzi do wzajemnych uderzeń w trakcie transportu oraz zapewnione jest bezpieczeństwo wentylatorów. Przewóz odbywa się zgodnie z przepisami obowiązującymi dla tego rodzaju transportu.

**Utylizacja**

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Niniejsza dyrektywa określa ogólnounijne zasady odbioru i utylizacji starych urządzeń.

Okres użytkowania: Zakładany okres użytkowania wynosi 5 lat.

Gwarancja producenta: Wentylatory są produkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Producent gwarantuje prawidłową pracę wentylatora przez okres 5 lat od daty sprzedaży w sieci handlu detalicznego, pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, magazynowania, montażu, eksploatacji i innych wymagań niniejszej instrukcji. W przypadku braku oznaczenia daty sprzedaży, okres gwarancji liczony jest od daty produkcji.

W przypadku nieprawidłowego działania wentylatora z winy producenta w okresie gwarancji, konsument ma prawo do wymiany wentylatora u producenta, pod warunkiem, że numery seryjne na produkcie i w paszporcie są zgodne. Obecność tabliczki znamionowej marki na urządzeniu jest obowiązkowa! Upewnij się, że jest dostępny i przechowuj go w urządzeniu przez cały okres użytkowania.

Aby potwierdzić datę zakupu urządzenia w ramach serwisu gwarancyjnego lub innych wymogów przewidzianych prawem, prosimy o zachowanie dokumentów zakupu (paragonu, rachunku, innych dokumentów potwierdzających datę i miejsce zakupu).

Produkt spełnia wymagania:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Zawartość opakowania:

- zespół wentylatora
- arkusz danych / instrukcja obsługi, pudełko opakowaniowe;
- kołek z wkrętem samogwintującym – 4 szt. (do montażu wentylatorów)
- wkręty samogwintujące – 2 szt. (do mocowania uchwytu)
- uchwyt – 1 szt.
- pierścień zabezpieczający

Dziękujemy za wybranie nas!

ÚČEL

Nástenné axiálne domáce elektrické ventilátory do potrubia sú určené na odstránenie nepríjemných pachov a nadmernej vlhkosti z toaliet, kúpeľní a ďalších malých miestností vyžadujúcich ventiláciu.

⚠ UPOZORNENIE! Zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami alebo osobami bez skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo im nebola poskytnutá inštrukcia o použití zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabránilo ich hrianiu sa so zariadením.

Bezpečnostné požiadavky

Podľa typu ochrany proti úrazu elektrickým prúdom patria ventilátory do zariadení triedy II (220-240 V ~ 50/60 Hz). Pri pripájaní ventilátorov k sieti striedavého prúdu s frekvenciou 60 Hz sa môžu zmeniť technické charakteristiky. Overtre u výrobcu. Prevádzkové teploty pre ventilátory sú od +1 °C do +40 °C. Stupeň krytia IP podľa normy IEC 60529 je IP24. Stupeň IP je zabezpečený za predpokladu, že je zariadenie inštalované v polohe pre bežné použitie.

⚠ UPOZORNENIE!

- Pripojenie ventilátora musia vykonať špecialisti – elektrikári so zvláštnym povolením. Je zakázané prevádzkovať ventilátory mimo stanoveného teplotného rozsahu (+1 až +40 °C).
- Je zakázané inštalovať ventilátory do spoločného ventiláčného kanála s odvodom spalín od zariadení s palivovými horákmi. V prípade porúch vypnite zariadenie (S1 je v polohe VYP. (pozri Obr. 1.1)) a zavolajte elektrikára.
- Pre údržbu alebo kompletnú výmenu zariadenia musia mať všetky ventilátory demontovateľné upevnenie.

⚠ UPOZORNENIE! Všetky činnosti spojené s pripojením, nastavením, údržbou a opravou výrobku musia byť vykonávané len pri vypnutom napájaní (S1 je v polohe VYP. (pozri Obr. 1.1)).

Jednofázová sieť, ku ktorej je ventilátor pripojený, musí zodpovedať platným predpisom. Pevná elektrická inštalácia musí byť vybavená ističom (S1 na schéme (pozri Obr. 1.2)). Pripojenie musí byť vykonané cez vypínač (SA na schéme (pozri Obr. 1.2)) zabudovaný do pevnej inštalácie. Medzera medzi kontaktmi vypínača na všetkých polohách musí byť aspoň 3 mm. Pred inštaláciou sa presvedčte, že na

obežnom kole, kryte alebo mriežke nie sú viditeľné poškodenia a že v prietokovej časti krytu nie sú cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky obežného kola. **Pred použitím zariadenia si nezabudnite prečítať tento návod!**

GRAFICKÉ SYMBOLE

Označenie	Názov
T	Elektrické ventilátory axiálne kanálové domáce stropné so spätným ventilom a časovačom.
TH	Axiálne kanálové domáce elektrické ventilátory s digitálnym časovačom a snímačom vlhkosti.

Ďalšie možnosti je možné kombinovať alebo vynechať

INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

Ventilátory je možné montovať s ventilačným potrubím alebo samostatne na rovný vertikálny alebo horizontálny povrch dostatočnej tuhosti na inštaláciu výrobku pomocou skrutiek. Ventilátory sú určené na nástennú a stropnú montáž. Prípustná vertikálna a horizontálna odchýlka montážnej plochy je $\pm 0,5$ mm.

Maximálny priemer otvoru pre montáž ventilátora pomocou montážnych držiakov:

Ventila Clean Silent 100 — najviac 108 mm;

Ventila Clean Silent 120 — najviac 127 mm;

Ventila Clean Silent 150 — najviac 157 mm.

PRÍPÁJANIE VENTILÁTOROV

1. Odpojte napájací vodič od zdroja napätia, vypnite istič. (pozri Obr. 1.1) Istič S1 je v polohe VYP.

⚠ UPOZORNENIE! Ventilátor sa pripája k sieti dvoj- alebo trojžilovým káblom, s jednodrôzovým alebo lankovým vodičom s prierezom od 0,5 do 2,5 mm².

Ak má napájací kábel prierez väčší ako 2,5 mm², na prechod na kábel príslušného prierezu pre pripojenie ventilátora použite spojku typu „wire nut“ alebo Faston konektor.

Odporúča sa použiť viacžilové medené vodiče s celkovým prierezom 0,75 mm².

Nepoužívajte vodiče z rôznych materiálov v priamom vzájomnom kontakte.

2. Schéma zapojenia ventilátora (základný model) - pozri obr. 1.2.

Prípravte vodič na pripojenie k ventilátoru. Odstráňte izoláciu z vodičov pre pripojenie k svorkovnici ventilátora na dĺžku 5–7 mm. Ak má vodič dodatočný ochranný plášť, odstráňte ho v dĺžke 15–18 cm.

⚠ UPOZORNENIE! Je možné pripojenie dvojžilovým alebo trojžilovým káblom.

3. Napájací kábel preveďte otvorom pre kábel 1 v kryte ventilátora a káblovým vstupom (pozri obr. 1.6 a 1.7).

4. Povolte skrutky v svorkovnici podľa požadovaného prierezu vodiča. Vodiče vložte do svorkovnice X. Zaistite ich skrutkami (pozri obr. 1.6, 1.7).

⚠ UPOZORNENIE! Vodič v svorkovnici musí byť bezpečne upevnený a nesmie mať odkryté časti!

5. Zaistite vodiče káblou priechkou 2 (pozri Obr. 1.8).

⚠ UPOZORNENIE! Pri inštalácii ventilátora je povinné zaistiť kábel priechkou (pozri obr. 1.8), aby nedošlo ku kríženiu alebo spájaniu vodičov, čo by mohlo spôsobiť skrat a poškodenie ventilátora!

6. Nainštalujte ventilátor na miesto montáže a zaistite ho, pozrite pas ventilátora.

7. Pripevnite predný panel, pozrite pas ventilátora (pozri Obr. 1.9).

8. Zapnite istič (S1 je v polohe ON, Obr. 1.1).

9. Zapnite ventilátor.

PRIPOJENIE A KONFIGURÁCIA VENTILÁTORA ALGORITMY PRÁCE VENTILÁTORA REŽIM T (ČASOVAČ)

PRIPOJENIE A KONFIGURÁCIA

DÔLEŽITÉ! Všetky činnosti spojené s pripojením, konfiguráciou, údržbou a opravou výrobku je nutné vykonávať len pri vypnutom napájaní (istič S1 je v polohe VYP) – pozri obr. 1.1.

! Nezávisle od schémy zapojenia zariadenie funguje len pri zapnutom istíči S1. Napájanie ventilátora, t.j. zapnutie istíča S1, je možné len pri zatvorenej prednej skriní ventilátora. ! Nepoužívajte s dotykovým alebo podsvieteným vypínačom.

⚠ UPOZORNENIE! * Obrázok dosky a umiestnenie súčiastok sa môže líšiť (obr. 2.1).

Ventilátor sa pripája tromi vodičmi na svorky «N», «L» a «TL» (obr. 2.2).

⚠ UPOZORNENIE! The default factory set operation mode is automatic (Fig. 2.3). Tovársky nastavený východzí režim činnosti je automatický (obr. 2.3). Po prepnutí vypínača (SA) do polohy ON začne ventilátor pracovať. Po prepnutí vypínača do polohy OFF bude ventilátor pracovať ešte 30 minút (pozri NASTAVENIE ČASU ONESKORENIA VYPNUTIA, obr. 2.4) a potom sa automaticky vypne.

NASTAVENIE ČASU ONESKORENIA VYPNUTIA

Tovársky nastavená východzia doba činnosti ventilátora po vypnutí je 30 minút. V prípade potreby je možné nastaviť nasledovné pracovné intervaly: 5, 15 alebo 30 minút. Prípadne je možné časovať vypnúť. Na to nastavte požadovanú hodnotu prepínačom Timer (pozri obr. 2.4).

TH REŽIMY PREVÁDZKY

PRIPOJENIE A KONFIGURÁCIA

DÔLEŽITÉ! Všetky činnosti spojené s pripojením, konfiguráciou, údržbou a opravou výrobku sa musia vykonávať len pri vypnutom napájaní (S1 je v polohe VYP), pozri Obr. 1.1. ! Nezávisle od schémy zapojenia zariadenie pracuje len pri zapnutom istíči S1. Napájanie ventilátora, t.j. zapnutie istíča S1, je možné len pri zatvorenom prednom kryte ventilátora. ! Nepoužívajte s impulzným (tláčidlovým) vypínačom alebo vypínačom so signalizačným svetielkom.

! Nepripájajte napájanie ventilátora k rovnakému vypínaču ako osvetlenie, inak zariadenie nebude fungovať.

⚠ UPOZORNENIE! * Obrázok dosky a umiestnenie komponentov sa môže líšiť (Obr. 3.1)

Ventilátor je pripojený dvoma vodičmi k svorkám «N» a «L» (polarita nie je vyžadovaná) a pracuje v automatickom režime (Obr. 3.2).

⚠ UPOZORNENIE! Závodne nastavený režim činnosti je automatický (Obr. 3.4).

Ventilátor sa automaticky zapne, keď vstavaný čidlo vlhkosti detekuje prekročenie vlhkosti nad 70 % (pozri kapitolu NASTAVENIE VSTAVANÉHO ČIDLA VLHKOSTI), a bude pracovať až do doby, kedy čidlo vlhkosti detekuje pokles vlhkosti na 70 % alebo nižšie. Potom bude ventilátor ešte bežať po dobu 15 minút (pozri NASTAVENIE ČASU ONESKORENÉHO VYPNUTIA) a potom sa vypne.

NASTAVENIE VSTAVANÉHO ČIDLA VLHKOSTI Závodne nastavená hranica vlhkosti pre automatické zapnutie ventilátora je 70 %. V prípade potreby je možné vybrať nasledujúce hodnoty: 50, 70, 90 %. Alebo je možné vstavané čidlo vlhkosti vypnúť. Na to nastavte požadovanú hodnotu prepínačom Humidity (Obr. 3.5).

Ak je čidlo vlhkosti vypnuté, ventilátor nefunguje v automatickom režime. Ventilátor sa zapne a bude pracovať tak dlho, kým je privádzaný napájací prúd.

Vypnutie vstavaného čidla vlhkosti je prípustné len pri pripojení dodatočného spínača (pozri Pripojenie DODATOČNÉHO SPÍNAČA, Obr. 3.3).

NASTAVENIE ČASU ONESKORENÉHO VYPNUTIA Závodne nastavený čas chodu ventilátora po vypnutí je 15 minút. V prípade potreby je možné nastaviť nasledujúce intervaly: 5, 15 alebo 30 minút. Alebo je možné časovať vypnúť. Na to nastavte požadovanú hodnotu prepínačom Timer (Obr. 3.6).

ALGORITMUS PRÁCE VENTILÁTORA S DODATOČNÝM SPÍNAČOM Po prepnutí spínača do polohy ON sa ventilátor spustí. Po prepnutí spínača do polohy OFF ventilátor pokračuje v činnosti počas nastavený na časovači (pozri NASTAVENIE ČASU ONESKORENÉHO VYPNUTIA, Obr. 3.6), načež sa vypne. Zároveň, ak nie je vstavané čidlo vlhkosti vypnuté, režim automatického prevádzky zostáva aktívny.

AN SCHÉMA PRÍPOJENIA DODATOČNÉHO SPÍNÁČA

Spínač sa pripája cez fázový vodič tretím vodičom k svorkе «TL» (v tomto prípade je polarita na svorkách «N» a «L» vyžadovaná) (pozri Obr. 3.3).

Inštalácia ventilátora s poistným krúžkom

1. Nainštalujte ventilátor do okna/stropu s prírubou smerom dovnútra. Nasuňte poistný krúžok zhora, pričom ponechajte 1 cm medzeru od okraja príruby (obr. 4.1).
2. Ručne dotiahnite poistné krúžky až na doraz. NETAHUJTE PRÍLIŠ SILNO! (obr. 4.2).
3. Stiahnite krúžok po príрубе nadol až k dorazu s krytom (obr. 4.2).

Odstránenie poistného krúžku

1. Posuňte poistný krúžok k okraju príruby (obr. 4.3).
2. Otvorte krúžok odsunutím príruby (obr. 4.4).

Bežné poruchy a ich odstránenie

Trouble	Pravdepodobná príčina	Náprava
Pri pripojení k sieti sa ventilátor neotáča a nereaguje na ovládanie.	Napájanie nie je pripojené.	Je potrebné kontaktovať odborníka.
	Chyba vnútorného spojenia.	
Nízky prietok vzduchu	Upchatý ventilačný systém.	Vyčistite systém.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Upchaté obežné koleso.	Vyčistite rotor (obiehacie koleso).
	Ventilátor je uvoľnený alebo nesprávne nainštalovaný.	Správne nainštalujte zariadenie.
	Upchatý ventilačný systém.	Vyčistite systém.

⚠ UPOZORNENIE! Na spustenie ventilátora s vstavanou funkciou TH (vlhkosťného čidla) je potrebné v mieste jeho inštalácie vytvoriť vlhkosť. Ventilátor sa automaticky spustí po dosiahnutí nastavenej úrovne vlhkosti (za predpokladu, že neboli zmenené algoritmy činnosti ventilátora)

⚠ UPOZORNENIE! Ventilátor a pomocné riadiace zariadenie musia byť počas inštalácie a/alebo údržby odpojené od napájacieho zdroja.

Údržba

- Odpojte ventilátor od zdroja napájania.
- Zložte ventilátor odpojením od vzduchovodov a vybrať z montážnej pozície.
- Všetky plastové časti otrete mäkkou handričkou navlhčenou mydlovou vodou. Nedovoľte, aby sa čistiacim roztokom dostal do kontaktu s elektromotorom.
- Všetky povrchy do sucha otrete.
- Zložte ventilátor späť a nainštalujte ho na miesto.
- Údržbu vykonávajte minimálne raz za 6 mesiacov.
- Ak je viditeľné znečistenie, vykonávajte údržbu častejšie ako raz za 6 mesiacov.

Pravidlá skladovania a prepravy: Ventilátor musí byť skladovaný len v pôvodnom balení výrobcu vo vetranej miestnosti pri teplote od +5°C do +40°C a relatívnej vlhkosti vzduchu najviac 80% (pri T=25°C). Doba skladovateľnosti je 5 rokov od dátumu výroby. Výrobky je možné prepravovať akýmkoľvek druhom dopravy za predpokladu, že spotrebiteľské alebo prepravné balenie je chránené pred priamym pôsobením zrážok, nedochádza počas prepravy k posunu prepravovaných jednotiek, nedochádza počas prepravy k vzájomným nárazom a je zabezpečená bezpečnosť ventilátorov. Preprava sa vykonáva v súlade s pravidlami platnými pre daný druh prepravy.



Likvidácia

Toto zariadenie je označené v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ). Táto smernica stanovuje pravidlá pre zber a likvidáciu starých zariadení platné v celej EÚ.

Životnosť: Stanovená životnosť je 5 rokov.

Záruka výrobcu: Ventilátory sú vyrábané v súlade s platnými predpismi a normami. Výrobca zaručuje bezchybný prevádzku ventilátora po dobu 5 rokov od dátumu predaja v maloobchode, za podmienky dodržania pravidiel prepravy, skladovania, inštalácie, prevádzky a ďalších požiadaviek tohto návodu. Pri absencii údajov o dátume predaja sa záručná doba počíta od dátumu výroby.

V prípade porúch v prevádzke ventilátora z dôvodu vady výrobcu počas záručnej doby má spotrebiteľ právo na výmenu ventilátora u výrobcu, a to za podmienky zhody sériových čísel na výrobku a v pase. Prítomnosť továrenskej typovej štítky na zariadení je povinná! Uistite sa prosím, že je prítomná, a ponechajte ju na zariadení po celú dobu životnosti zariadenia.

Na potvrdenie dátumu nákupu zariadenia pri záručnom servise alebo iných požiadavkách stanovených zákonom vás prosíme o uschovanie dokladov o nákupe (účtenka, paragón, iné doklady potvrdzujúce dátum a miesto nákupu)

Výrobok spĺňa požiadavky:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009;

Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

Dodávka obsahuje:

- zostavu ventilátora
- pas / návod na obsluhu, baliacu krabicu;
- hmoždinku so samorezným skrutkom – 4 ks (pre upevnenie ventilátorov)
- samorezné skrutky – 2 ks (pre upevnenie držiaka)
- držiak (konzolu) – 1 ks
- upevňovací krúžok

Ďakujeme, že ste si nás vybrali!

Certifikát o schválení

Ventilátor je uznán vhodným pro provoz

Zulassungsbescheinigung

Der Ventilator ist für den Betrieb als
geeignet anerkannt.

Approval certificate

The fan is recognized suitable for
operation

Świadectwo dopuszczenia

Wentylator uznano za nadający się do eksploatacji

Certifikačný list

Ventilátor je uznaný vhodným
na prevádzku.

Prodejeno / Verkauft / Sold / Sprzedano / Predané

Název společnosti, prodejní razítko / Name der Firma, Geschäftsstempel / Name of company, shop stamp /

Nazwa firmy, pieczęć sklepu / Názov spoločnosti, predajná pečiatka: :

Datum prodeje / Verkaufsdatum / Date of sale / Data sprzedaży / Dátum predaja _____

Datum výroby / Herstellungsdatum / Date of manufacture/ Data produkcji / Dátum výroby: _____

Značka oddělení kontroly kvality / Kennzeichen der Qualitätsabteilung / Mark of Quality Department /

Znak działu kontroli jakości / Značka oddelenia kontroly kvality: _____

CZ / Výrobce / Výměna bude provedena na následující adrese:

DE / Hersteller / Der Austausch erfolgt unter folgender Anschrift:

EN / Manufacturer / Replacement will be made at the following address:

PL / Producent / Wymiana zostanie wykonana pod następującym adresem:

SK / Výrobca / Výměna bude vykonaná na nasledovnej adrese:

VENTILA vzduchotechnika s.r.o.

Světova 1041/9, Praha 8

CZ / Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny bez předchozího upozornění.

DE / Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

EN / Manufacturer reserves the right to make changes without notification

PL / Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez powiadomienia.

SK / Výrobca si vyhradzuje právo vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

Edition from 12.2025